

(Übersetzung) - vergleiche mit der Kopie des Originals auf der anderen Seite

Stempel des Arbeitgebers  
Arbeitgeber und sein Standort  
oder Wohnort .....

Krapkowice, 30.01.1998  
(Ort und Datum)

## Tätigkeitsbescheinigung

A/Z [Statistische Nummer] 530541033  
[Steueridentitätsnummer]

1. Es wird festgestellt, dass der Herr **Bernhard Piechota**  
(Vor- und Nachname des Arbeitnehmers - der Arbeitnehmerin)  
Name der Eltern Alois und Magdalene  
geboren am 19.07.1957 in Schönkirch Identifikationsnummer IDD 57071903037  
(Ort und Datum der Geburt)

war in der Zeit vom 12.02.1996 bis 31.01.98 Stellenart Vollzeit  
(Arbeitsdauer)

bei den Papierwerken in Krappitz AG beschäftigt  
(Arbeitgeber)

2. In der Beschäftigungszeit arbeitete der Arbeitnehmer  
**als Spezialist für Exportangelegenheiten**  
(Beschäftigungsart oder ausgeübte Tätigkeit)

3. Das Arbeitsverhältnis wurde abgebrochen auf Grund:

- a) **der ökonomischen Probleme des Arbeitgebers**  
(Weg und rechtliche Grundlagen für die Auflösung des Arbeitsverhältnisses)
- b)  
(besondere Gründen für die Auflösung des Arbeitsverhältnisses)
- c)  
(andere Ursachen für die Beendigung des Arbeitsverhältnisses)

4. In der Beschäftigungszeit nutzte der Arbeitnehmer:

- |      |  |               |
|------|--|---------------|
| 4.1  | Erholungsurlaub  | <b>2 Tage</b> |
| 4.2  | unbezahlten Urlaub   | <b>nein</b>   |
| 4.3  | Erziehungsurlaub   | <b>nein</b>   |
| 4.4  | Bezüge auf Grund des Art. 92 des Arbeitsgesetzes   | <b>nein</b>   |
| 4.5  | Urlaub auf Grund des Art. 188 des Arbeitsgesetzes  | <b>nein</b>   |
| 4.6  | für die Kündigung wurde eine verkürzte Zeitfrist verwendet<br>(nach dem Art. 36 <sup>1</sup> Pg.1 des Arbeitsgesetzes) | <b>nein</b>   |
| 4.7  | die Möglichkeit für die Ableistung seines Militärdienstes  | <b>nein</b>   |
| 4.8  | übte eine besondere Beschäftigungsart oder<br>eine Beschäftigung unter besonderen Bedingungen aus                      | <b>nein</b>   |
| 4.9  | zusätzlichen Urlaub oder zusätzliche Leistungen<br>die nach dem Arbeitsgesetz vorgesehen sind                          | <b>nein</b>   |
| 4.10 | trifft nicht zu  |               |

5. Information zum Thema des Lohnentzugs: frei davon (keine Schulden)

6. Ergänzungsinformationen

Stempel und die Unterschrift des Sachbearbeiters

## ZAKŁADY PAPIERNICZE

w Krapkowicach  
SPÓŁKA AKCYJNA (14)  
ul. 300 KRAKÓW, 50-001 Krapkowice, tel. 073 26 23 11  
k. 40-77-68542 do 49, fax: 073 26 23 11, 073 26 23 11  
(pracodawca lub jego upoważniony  
lub miejsce zatrudnienia)

Krapkowice, 30.01.1998r.  
(miejsce i data)

## ŚWIADECTWO PRACY

GON-EKD 5,3,0,5,4,1,0,3,3,  
NIP 7,5,6,-,0,0,0,-,3,4,-,1,1,

Stwierdza się, że Bernard Pischota  
(imię i nazwisko pracownika-pracownicy)

Imiona rodziców Alojzy Magdalena  
urodzony(a) 19.07.1957r. w Chrzęszczycach NIP ..... PESEL 57071903037  
(data i miejsce urodzenia)

był(a) zatrudniony(a) w Zakładach Papierniczych w Krapkowicach S.A.

w okresie od 12.02.1996r. do 31.01.1998r. w wymiarze w pełnym wymiarze czasu pracy  
(pracodawca) (wymiar czasu pracy)  
W okresie zatrudnienia pracownik-pracownica wykonywał(a) pracę  
specjalisty d/s eksportu

Stosunek pracy ustal w wyniku: (zajmowane stanowisko lub pełnione funkcje)  
a) rozwiązania umowy przez zakład z przyczyn ekonomicznych zakładu  
(tytuł i podstawa prawnie uzasadniająca rozwiązanie umowy)

b) .....  
(szczególnie przypadku rozwiązania stosunku pracy)

c) wygaśnięcia .....

W okresie zatrudnienia pracownik-pracownica:

1) wykorzystał(a) urlop wypoczynkowy w wymiarze: 2 dni  
(liczba dni urlopu wypoczynkowego, przyznanego na podstawie Kodeksu pracy  
wykorzystanego w roku kalendarzowym, w którym ustaje stosunek pracy)

2) korzystał(a) z urlopu bezpłatnego nie  
(okres trwania urlopu bezpłatnego i podstawa prawna jego udzielenia)

3) wykorzystał(a) urlop wychowawczy nie  
(okres wykorzystanego urlopu wychowawczego)

4) otrzymał(a) wynagrodzenie przewidziane w art. 92 Kodeksu pracy nie chorował  
(liczba dni, za które pracownikowi zostało wypłacone wynagrodzenie  
w roku kalendarzowym, w którym ustaje stosunek pracy)

5) wykorzystał(a) zwolnienie od pracy przewidziane w art. 188 Kodeksu pracy nie  
(liczba dni zwolnienie wykorzystanego w roku  
kalendarzowym, w którym ustaje stosunek pracy)

6) został zastosowany skrócony okres wypowiedzenia umowy o pracę na podstawie art. 36<sup>1</sup> §1 Kodeksu pracy  
nie  
(okres, o który został skrócony okres wypowiedzenia, uprawniający do odszkodowania)

7) odbył służbę wojskową w okresie nie  
(okres odbywania czynnej służby wojskowej lub jej form zastępczych)

8) wykonywał(a) pracę w szczególnych warunkach lub w szczególnym charakterze  
nie  
(okresy wykonywania pracy oraz jej rodzaj i zajmowane stanowiska)

9) wykorzystał(a) dodatkowy urlop albo inne dodatkowe uprawnienia lub świadczenia przewidziane przepisami prawa  
pracy nie

10) .....  
(okresy niezdolności, przypadające w okresie zatrudnienia włączonym w ust. 1, uwzględnione przy ustaleniu prawa do emerytury lub renty)

Informacje o zajęciu wynagrodzenia: wolny od zajęć

(oznaczenie komercjaka i numer sprawy egzekucyjnej)

(wyświadczenie potrąconych kwot)

Informacje uzupełniające .....

NAGAI POUCZENIE NA NASTĘPNEJ STRONIE

ul. ~~STANISŁAWA~~ 56-141 Skrapowice, tel. (074) 55 02 85, 56 30 00

Samodzielny Referent  
d/s Osobowości i Szkolenia  
(pieczęć i podpis pracodawcy lub osoby  
upoważnionej)